

蘇聯版畫展覽會



在上海・1936年春

蘇聯的版畫

韋太白 輯

多樣叢書

多樣叢書(1)

畫版的聯席

韋太白 輯

多樣社 版

**庶聯
的
版畫**

編 者 韋太白

刊行者 多樣社出版部
上海四馬路二六七號

印刷者 蔚文印刷局
上海蒲石路二五八號

歡 迎 翻 印

1936,5,10. 初 版

1——2000 冊

每 冊 實 價 五 角

經 售 處

生 活 書 店

上海福州路三八四號

光 明 書 局

上海福州路二六七號

新 鐘 書 局

上海三馬路同安里二九號

記庶聯版畫展覽會

魯迅

我記得曾有一個時候，我們很少能够從本國的刊物上，知道一點庶聯的情形。雖是文藝罷，有些可敬的作家和學者們，也如千金小姐的遇到柏油一樣，不但決不沾手，離得還遠呢，却已經皺起了鼻子。近一兩年可不同了，自然間或還看見幾幅從外國刊物上取來的諷刺畫，但更多的是真心的紹介着建設的成績，令人擡起頭來，看見飛機，水閘，工人住宅，集體農場，不再專門兩眼看地，惦記着破皮鞋搖頭歎氣了。這些紹介者，都並非有所謂可怕的政治傾向的人，但決不幸災樂禍，因此看得鄰人的平和的繁榮，也就非常高興，並且將這高興來分給中國人。我以爲爲中國和庶聯兩國起見，這現象是極好的，一面是真相爲我們所知道，得到瞭解，一面是不再誤解，而且證明了我們中國，確有許多“威武不能屈，貧賤不能移”的必說真話的人們。

但那些紹介，都是文章或照相，今年的版畫展覽會，却將藝術直接陳列在我們眼前了。作者之中，很有幾個是由於作品的複製，姓名已爲我們所熟識的，但現在才看到手製的原作，使我們更加親密。

版畫之中，木刻是中國早已發明的，但中墜衰退，五年前從新興起的是取

法於歐洲，與古代木刻並無關係。不久，就遭壓迫，又缺師資，所以至今不見有特別的進步。我們在這會裏才得了極好，極多的模範。首先應該注意的是內戰時期，就改革木刻，從此不斷的前進的巨匠法復爾斯基（V. Favorsky），和他的一派兌內加（A. Deineka），岡察洛夫（A. Goncharov），葉卡斯託夫（G. Echeistov），畢珂夫（M. Pikov）等，他們在作品裏各各表現着眞摯的精神，繼起者怎樣照着導師所指示的道路，却用不同的方法，使我們知道只要內容相同，方法不妨各異，而依傍和模仿，決不能產生眞藝術。

兌內加和葉卡斯託夫的作品，是中國未曾介紹過的，可惜這裏也很少；和法復爾斯基接近的保夫理諾夫（P. Pavlinov）的木刻，我們只見過一幅，現在却彌補了這缺憾了。

克拉甫兼珂（A. Kravchenko）的木刻能够幸而寄到中國，翻印介紹了的也只有一幅，到現在大家才看見他更多的原作。他的浪漫的色彩，會鼓動我們的青年的熱情，而注意於背景和細緻的表現，也將使觀者得到裨益。我們的繪畫，從宋以來就盛行“寫意”，兩點是眼，不知是長是圓，一畫是鳥，不知是鷹是燕，競尙高簡，變爲空虛，這弊病還常見於現在的青年木刻家的作品裏，克拉甫兼珂的新作“尼泊爾建造”（Dneprostory），是驚起這種懶惰的空想的警鐘。至於畢斯凱萊夫（N. Piskarev），則恐怕是最先介紹到中國來的木刻家，他的四幅“鐵流”的插畫，早爲許多青年讀者所欣賞，現在才又見了“安娜·加里尼娜”的插畫——他的刻法的別一端。

這裏又有密德羅辛（D. Mitrokhin），希仁斯基（L. Khizhinsky），莫察羅夫（S. Mochalov），都曾爲中國預先所知道，以及許多第一次看見的藝術家，是從十月革命前已經有名，以至生於二十世紀初的青年藝術家的作品，都在向我們說明通力合作，進向平和的建設的道路。別的作者和作品，展覽會的說明

書上各有簡要的說明，而且臨末還揭出了全體的要點：“一般的社會主義的內容和對於現實主義的根本的努力”，在這里也無須我贅說了。

但我們還有應當注意的，是其中有烏克蘭，喬其亞，白俄羅斯的藝術家的作品，我想，倘沒有十月革命，這些作品是不但不能和我們見面，而且也未必會得出現的。

現在，二百餘幅的作品，是已經燦爛的一同出現於上海了。單就版畫而論，使我們看起來，牠不像法國作品的多爲纖美，也不像德國作品的多爲豪放；然而牠真摯，却非固執，美麗，却非淫豔，愉快，却非狂歡，有力，却非粗暴；但又不是靜止的，牠令人覺得一種震動——這震動，恰如用堅實的步法，一步一步，踏着堅實的廣大的黑土進向建設的路的大隊友軍的足音。

畫版的聯席

寫在後面

同人

將“庶聯的版畫”收做“多樣叢書”的第一樣，不但多樣社同人，就是遠在四方的關心庶聯的讀者，也都一定會引爲光榮的罷。其實，這卷畫冊的產生，却是在頗不光榮的難產中勉強偷生了下來的。

庶聯版畫展覽會在上海展覽的最後一天，我們好容易才輾轉借到了比較滿意的照相機，好容易才找到了一位介紹人，約太白，霽明，千冬諸兄，一同懷着最大的熱情，跑到會場去攝製。正在攝製的中途，管理員們突然宣稱缺少了一幅版畫，而且異口同聲地，肯定地說，除了我們，別人都是沒有什麼嫌疑的。這麼一來，不但我們的工作馬上被迫停止，而且在重重圍困中，我們被軟禁在辦公室里了。等到水落石出，我們已被軟禁了兩三個鐘頭之久。庶聯版畫的作者諸君，一定想像不到，要複製他們作品的異國青年，竟會受到了這麼一種頗不光榮的遭遇罷。

在頗不光榮的難產中勉強偷生了下來的這卷畫冊，先天的不足，是勢所必然的。不過，讀者如果想發現展覽會目錄中所開的那二百三十九幅名作的全部，在這里固然要失望，就是再被領帶到當時的會場上去，也一定不會如願以

價的。而這卷畫冊，正因為先天不足的緣故，我們特別為它吸收了許多寶貴的新鮮的營養料，尤其是近於孤本了的“庶聯人民文學”中的全部版畫，差不多也都收在這里了。這麼一來，在展覽會場上展覽過了版的版畫，雖然未必都可以在這里一一尋找得到；然而，這里却也展開出許多還沒有和中國讀者見過面的新作。

在頗不光榮的難產中勉強偷生了下來的這麼一卷畫冊，並不見得全然沒有生存權罷。去呀，你這小小的畫冊；我們要看見你在多數人的手里趕快光榮地長大起來！

索 引

北冰洋風景.....	I. Sokolov 作.....	51
加薩克斯坦的秋天.....	Kazanikov 作	67
鄉間.....	N. Sokolov作.....	51
巴庫風景.....	E. Kruglikova作.....	22
黃昏.....	G. Vereisky作.....	32
巴頓雨景.....	V. Luskin 作.....	40
貝拉茲克斯的風景畫.....	I. N. Povlov 作.....	61

●

冶金工人.....	P. Lvov作.....	38
女人讀書.....	G. Vereisky作.....	70
傾聽.....	E. Katzman作.....	23
兒童和草束.....	E. Katzman作.....	29
足球.....	F. Antonov作.....	46

●

尼泊爾江上的建設.....	V. Kass'an作.....	3
尼泊爾江上的建設.....	V. Kassiau作.....	4
尼泊爾江水閘的建造.....	A. Kravchenko作.....	6
尼泊爾江水閘的建造.....	A. Kravchenko作.....	7
尼泊爾江水閘的建造.....	Dormidontov作.....	10
尼泊爾江水閘的建造.....	A. Duvgal 作.....	11
尼泊爾江水閘.....	Chovkunko作.....	8
尼泊爾江岸的起重機.....	A. Chovkunenko 作.....	9
瓦爾科夫水閘的水力.....	Pavlov 作.....	5
馬太造船廠運木船的下水準備.....	N. Pavlov 作.....	66
庫茲聶茲克工廠的熔化爐.....	I. Sokolov 作.....	62
錫爐的裝置.....	Dormidontov作.....	72
造橋.....	F. Lecht作.....	39
運輸.....	Kuprianov 作.....	17

史太林像.....	A. Soloveichik作.....	45
基洛夫像.....	N. Pavlov 作.....	27
伏洛希洛夫像.....	G. Vereisky作.....	52
高爾基像.....	A. Kravchenko作.....	64

高爾基像.....	Zhitomirski作.....	104
果戈理像.....	N. A. Shererdiaev作.....	83
臨終時的果戈理.....	N. Dmitrevsky作.....	85
烏克蘭作家P.帖支拿像.....	V. Kasyan作.....	48
柴霍甫像.....	Pavlinov作.....	89
李門托夫像.....	Davorski作.....	78
擺倫像.....	A. Kravchenko 作.....	55

阿夫洛拉軍艦放彈(十月革命的第一彈).....	M. Dobrov作.....	21
彼得格勒的防守.....	Yudovin作.....	53
燒臉帕(庶聯中亞細亞的婦女們焚燬舊社會所要求的使她們窒悶 的臉帕).....	A. Kravchenko作.....	71
彼得·亞歷克舍夫的供詞(右半).....	A. D. Goncharov作.....	24
彼得·亞歷克舍夫的供詞(左半).....	A. D. Goncharov作.....	25
列寧格勒地方基洛夫的出殯.....	Klementyev作.....	28
列寧的陵墓.....	A. Kravchenko作.....	31

普福梅斯基著“我的快樂的青年時代”的封面.....	V. Kasian 作.....	2
---------------------------	------------------	---

烏克蘭作家格林琴科的“選集”的封面.....	Verbitsky作.....	49
巴斯脫拉克詩集的封面.....	S. Bigos作.....	26
貝理著“果戈理的天才”的封面和卷首插圖.....	Muhlhaupt作.....	82
斯派斯基著“新年的夜晚”的封面和卷首插圖.....	V. Favorsky作.....	33
斯派斯基著“新年的夜晚”的封面和卷首插圖.....	V. Favorsky作.....	34
品柴夫斯基的一首詩的標題頁.....	M. Fradkin作.....	1

“卞雅明三世的旅行”的插畫.....	Yudovin作.....	15
“內戰史”第一卷的插畫：埋伏中的海員(彼得格勒的十月時代).....		
.....	F. Bogovodsky作.....	20
“內戰史”第一卷的插畫：一九一七年列寧乘火車抵彼得格勒.....		
.....	A. Moravov作.....	30
“聯共十七次大會史太林報告書”的插畫.....	P. Staronosov 作.....	12

普式庚著“埃及的夜”的插畫一.....	A. Kravchenko作.....	75
普式庚著“埃及的夜”的插畫二.....	A. Kravchenko作.....	76
普式庚著“埃及的夜”的插畫三.....	A. Kravchenko作.....	77
普式庚著“可倫拉小房子”的插畫一.....	V. Favorsky作.....	73

普式庚著“可倫拉小房子”的插畫二.....	V. Favorsky作.....	74
但丁著“新生”的插畫.....	V. Favorsky作.....	36
台明·白德內宜諷刺詩集的插畫一.....	Kukryniksy作.....	80
台明·白德內宜諷刺詩集的插畫二.....	Kukryniksy作.....	81
培賽勉斯基著“悲劇的夜”的插畫.....	A. Kravchenko作.....	35
雅洛夫著“護照”的插畫.....	A. Kravchenko作.....	16

“羅斯福熊怎麼樣長成了一匹大熊的”的插畫... E. Charushin作.....	43
利奧·托爾斯泰著“動物的故事”的插畫一.....	V. Favorsky作.....41
利奧·托爾斯泰著“動物的故事”的插畫二.....	V. Favorsky作.....42

“安娜·加里尼娜”的插畫.....	N. I. Piskarev作.....	56
綏拉菲摩維支著“鐵流”的插畫一.....	N. I. Piskarev作.....	57
綏拉菲摩維支著“鐵流”的插畫二.....	N. I. Piskarev作.....	58
綏拉菲摩維支著“鐵流”的插畫三.....	N. I. Piskarev作.....	59
綏拉菲摩維支著“鐵流”的插畫四.....	N. I. Piskarev作.....	60
蕭洛霍夫著“頓河靜靜地流着”的插畫.....	A. Kravchenko作.....	79
格拉特可夫著“士敏土”的插畫.....	B. Dekhtuev作.....	13

潘菲洛夫著“布羅斯基”的插畫一..... D. Shmarinov作.....87

潘菲洛夫著“布羅斯基”的插畫二..... D. Shmarinov作.....88

盧那卡爾斯基著“被解放了的堂·吉珂德”的插畫.....

.....N. I. Piskarev作.....44

萊洪諾夫著“獾豬”的插畫.....A. Kravchenko作.....68

烏克蘭作家哲卡辛科的“選集”的插畫：在春天（革命前的一個礦

區）..... Kasian 作.....50

巴比夫著“同輩人的陰謀”的插畫..... Rudakov作.....19

芬洛格拉妥夫著“時代的三種顏色”的插畫.....P. Pavlinov作.....18

馬萊希金著“塞佛斯塔波爾”的插畫.....V. Milashevsky作.....47

考屠內斯基著“他來了”的插畫..... V. Silvestrov 作.....14

司托謨著“邁克爾·羅摩諾索夫的工作和生活”的插畫.....

.....V. Favorsky作.....37

伊凡諾夫著“野民”的插畫..... Gancharov 作.....69

陀思妥夫斯基著“魔鬼”的插畫..... Schor作.....86

果戈理著“伊凡·菲陀羅維支·斯朋加和他的嬌娘”的插畫.....

.....V. Favorsky作.....84

高爾基著“母親”的插畫一.....	N. V. Alekseev作.....	90
高爾基著“母親”的插畫二.....	N. V. Alekseev作.....	91
高爾基著“母親”的插畫三.....	N. V. Alekseev作.....	92
高爾基著“母親”的插畫四.....	N. V. Alekseev作.....	93
高爾基著“母親”的插畫五.....	N. V. Alekseev作.....	94
高爾基著“母親”的插畫六.....	N. V. Alekseev作.....	95
高爾基著“母親”的插畫七.....	N. V. Alekseev作.....	96
高爾基著“母親”的插畫八.....	N. V. Alekseev作.....	97
高爾基著“母親”的插畫九.....	N. V. Alekseev作.....	98
高爾基著“母親”的插畫十.....	N. V. Alekseev作.....	99
高爾基著“母親”的插畫十一.....	N. V. Alekseev作...	100
高爾基著“母親”的插畫十二.....	N. V. Alekseev作...	101
高爾基著“母親”的插畫十三.....	N. V. Alekseev作...	102
高爾基著“母親”的插畫十四.....	N. V. Alekseev作...	103
高爾基著“意大利故事集”的插畫.....	A. Kravchenko作.....	65
高爾基小說集插畫.....	B. Degtiarev 作.....	63

